

BIBLIOTECAS DIGITALES .

SERVICIO DE ACCESO A LA INFORMACION PARA DISCAPACITADOS VISUALES

Carlos Alberto Vizcaino

María Gabriela Di Sario

RESUMEN

El trabajo da cuenta de la creación del Centro de acceso Directo a la Información, para personas con discapacidad visual (CADI), que funciona en la Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Se describe la función del mismo como agente integrador de las personas con discapacidad visual a la vida universitaria, como medio facilitador para el acceso a la información. Se enuncian sus servicios , productos, sus características, y las posibilidades de ampliación de los mismos con el fin de que los estudiantes universitarios con discapacidad visual puedan estar actualizados frente a la creciente producción de información.

INTRODUCCION

Las bibliotecas cumplen una función de relevancia en la preparación de los individuos para ser parte activa en una sociedad, son el complemento de la tarea educativa llevada a cabo por los diferentes organismos encargados de difundir el conocimiento.

Las bibliotecas o servicios de información se diferencian de acuerdo al abordaje de su fondo bibliográfico, y el soporte en el que se encuentre la información, a través del cual intentan satisfacer las necesidades de sus usuarios.

Dentro de la variada gama de bibliotecas y servicios de información se encuentran las especiales, que cumplen una función socializadora en pro de la integración total de aquellas personas afectadas por una determinada discapacidad.

El Centro de acceso Directo a la Información, para personas con discapacidad visual (CADI) pertenecen a este tipo de servicios; su función está enfocada a satisfacer los requerimientos de las personas con discapacidad visual a través de servicios documentales con características especiales, cuyo acervo documental se presenta en sistema Braille o en soportes magnéticos para facilitar el acceso a la información a aquellas personas con disminución o ausencia total de la visión.

Este tipo de unidades de información requiere ser atendidas por personas capacitadas en tareas bibliotecológicas y con conocimiento de las tecnologías existentes.

La planificación y dirección de este tipo de bibliotecas debe estar permanentemente adelantándose a los requerimientos de sus usuarios, debe contemplar sus características y los cambios del entorno social para ofrecerles un servicio que logre integrarlos a una sociedad que se caracteriza por su constante evolución.

Las personas con discapacidad pueden participar en la vida de la comunidad salvo que ésta les oponga barreras infranqueables. Estas personas tienen dificultades diversas derivadas de su propia circunstancia personal, pero tienen capacidades suficientes para desarrollarse profesionalmente.

Teniendo en cuenta lo expuesto en párrafos anteriores, y con el fin de minimizar la brecha que existe para los estudiantes universitarios con discapacidad visual en el acceso a la información, fue creado el CADI perteneciente a la Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

CREACION DEL CADI

La idea de la creación de un servicio para facilitar el acceso a la información de los estudiantes universitarios con discapacidad visual surge en la Unión Marplatense de Acción Social por los Derechos del Ciego y el Ambliope (UMASDECA). Para la implementación se presenta un proyecto a la Fundación ONCE para América Latina (FOAL), por la cual se obtuvo el equipamiento necesario. Posteriormente se realizó un convenio entre la Universidad Nacional de Mar del Plata, quien cedió el espacio físico, y la Unión Marplatense de Ciegos y Ambliopes, que tuvo a cargo la selección del personal idóneo. Cabe señalar que por requisito de la FOAL el servicio se encuentra a cargo de una persona discapacitada visual, logrando de esta forma una salida laboral.

LA MISION DEL SERVICIO:

Teniendo en cuenta la realidad social y fomentando la integración de las personas con discapacidad a la sociedad, la misión del CADI es apoyar el desarrollo humano universitario en su faz profesional, favoreciendo la formación de calidad y relevancia científica, social y cultural mediante los recursos tecnológicos, documentales y humanos, en apoyo de la investigación, producción y exploración de nuevos conocimientos.

LOS SERVICIOS QUE PRESTA EL CADI:

*Lectura de documentos por medio de sintetizador de voz

*El ESCANEEO de distintos tipos de documentos, como libros, apuntes, publicaciones periódicas, etc.

*Acceso al catálogo de la Biblioteca Central.

*Acceso al catálogo de la Biblioteca Parlante del partido de General Pueyrredón.

*Acceso al catálogo de la Biblioteca Argentina para Ciegos.

*Acceso a INTERNET.

*Acceso a Base de Datos Bibliográfica Colectiva de la ciudad de Mar del Plata.

PRODUCTOS:

*Búsquedas en INTERNET

*Búsqueda en catálogos de diferentes bibliotecas.

*Documentos en distintos formatos disquetes, impresos en braille, macrotipo y audiomagnéticos.

*Boletín de novedades del CADI en distintos formatos.

*Boletín de novedades de la Biblioteca Central en distintos formatos.

ACTIVIDADES DEL CADI

Tratamos de mantener una buena relación basada en la colaboración recíproca, con las demás áreas de la biblioteca y las instituciones locales, provinciales, nacionales e internacionales, para unificar los criterios que nos llevarán al aprovechamiento y la optimización en el uso de los escasos recursos con los que contamos.

El CADI está conectado gracias a INTERNET con distintas instituciones locales, nacionales e internacionales, mantener estos contactos nos permite, ser un puente vital para el traspaso de información entre las distintas asociaciones que sostienen el contacto con nuestro servicio, de otra manera esta disseminación de información sería muy dificultosa llevarla a cabo .

La Biblioteca Parlante del Partido de General Pueyrredón, solicitó la colaboración y el asesoramiento de este servicio en la impresión en braille de su catálogo.

Se imprimieron varios documentos en braille para la Unión Marplatense de Acción Social por los Derechos del Ciego y el Amblíope.

El Centro de Rehabilitación "ALAS", solicita periódicamente búsquedas en INTERNET para los profesionales que trabajan en él.

Mantenemos una comunicación fluida con la Biblioteca Argentina para Ciegos (BAC), Asociación Argentina para el Estudio de la Recuperación del Ciego y el Amblíope (ASAERCA) y la Federación Argentina de Instituciones para Ciegos (FAICA).

Tenemos una fluida comunicación con la Secretaría general de la Unión Latinoamericana para Ciegos ULAC y con la Organización nacional de Ciegos Españoles ONCE.

La capacitación de los usuarios para el manejo integral de los equipos y programas que contamos en el servicio, fue una de las tareas que más satisfacción dio, ya que en este punto se cumple la misión primordial del CADI: Que es la de integrar a las personas con discapacidad a la sociedad.

Esta capacitación se basó en el aprendizaje del uso de los programas que se utilizan como sintetizadores de voz HAL y JAWS, que facilitan el acceso a WINDOWUS95 y WINDOWUS98.

Simultáneamente se enseñaron las nociones básicas de: WINDOWS95, WINDOWS98, WORD97, OMNIPAGE V5, OMNIPAGE PRO V9 (programas para la digitalización de los documentos), utilizamos el NETSCAP COMMUNICATOR para la navegación en INTERNET y el COBRA 97 para imprimir en braille,

Algunos usuarios pudieron gestionar su propia cuenta de correo electrónico.

Se gestionó ante el centro de cómputos de la universidad el permiso para crear una cuenta de correo electrónico, cuyo nombre es CADI@MDP.EDU.AR.

Gracias a la conexión de INTERNET, se realizó un puente para el traspaso de información entre la Secretaría de la Unión Latinoamericana de Ciegos ULAC y un miembro de la comisión directiva de la Federación Argentina de instituciones para Ciegos FAICA, que reside en nuestra ciudad.

Por pedido de la comisión directiva de la Unión Marplatense de acción social por los Derechos del ciego y el Amblópe UMASDECA. se realizaron impresiones en Brille, de las circulares que dicha entidad difunde entre sus socios.

Se prestó colaboración con el Centro de Rehabilitación "ALAS", que funciona en nuestra ciudad, en la impresión en braille y macrotipo de varias guías de aprendizaje de informática.

Se imprimieron copias en braille de documentos scaneados, a pedido de varios de nuestros usuarios.

Contamos con algunas publicaciones, especializadas en la temática de la discapacidad visual como:

- * Estatutos, proyectos, resoluciones de los Congresos y asambleas de UMASDECA, SAERCA, FAICA, ULAC, ONCE, UNION MUNDIAL DE CIEGOS.
- * Revistas especializadas, institucionales y de interés general.
- * Documentos, muestras y catálogos de adaptaciones para distintas discapacidades.

Todas estas publicaciones están en varios formatos tinta, braille y en cassettes.

Durante el transcurso del periodo de funcionamiento del CADI, se asesoró para la realización de trabajos que abordaban la temática de la discapacidad. A distintos grupos de estudio de las carreras de Diseño Gráfico, Terapia ocupacional, Trabajo Social, etc.

PROPUESTAS PARA LA AMPLIACION DEL SERVICIO:

Dado que en varias facultades, se encuentran estudiando algunas personas que tienen disminución visual se podría implementar la ampliación de las prestaciones del CADI, con la incorporación de ayudas ópticas (lentes especiales, ampliación del texto por medio de cámaras de TV especiales, etc), con el fin de agilizar el acceso a la información de estos alumnos de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Dicho servicio podría estar asesorado por el Area de Baja Visión del Centro de rehabilitación "ALAS".

Otra de las prestaciones que podría implementarse para el servicio sería la generación de un centro de información especializado en discapacidad, esto surge debido a la gran cantidad de alumnos que concurren al CADI solicitando información sobre esta temática.

Se podrán iniciar las gestiones para lograr un convenio con los grupos de intercambio de documentos digitalizados como por ejemplo TIFLOLIBROS y con algunos grupos de discusión especializados en discapacidad que se comunican a través de INTERNET.

CONCLUSION

Como hemos desarrollado en este trabajo creemos que el CADI es un servicio de gran importancia, ya que posibilita a los estudiantes universitarios con discapacidad visual, realizar sus estudios en mejores condiciones y con un acceso a la información más rápido y dinámico, a través de un equipamiento adecuado , acorde a las necesidades de los usuarios.

Si bien se tiene conciencia de que los servicios que se ofrecen en la actualidad pueden ser mejorados y ampliados, creemos que es un buen comienzo para lograr una inserción total de las personas con discapacidad a la sociedad actual y toda su dinámica.

Creemos que sería de gran importancia la creación de este tipo de servicios en las distintas bibliotecas de las restantes universidades del país, para la equiparación de oportunidades de todas las personas con discapacidad visual que pretendan iniciar y desarrollar una carrera universitaria.

BIBLIOGRAFIA

PEREZ, José Raúl. Una biblioteca para discapacitados. Salamanca : Universidad Pontificia, 1998. 180 p.

SUAREZ de la LLANA, Clara E. Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: posibilidades y perspectivas para el acceso a la información de las personas con discapacidad. En: Educación y Biblioteca : revista mensual de documentación y recursos didácticos, año 10, n. 87, pp. 43-47.

TOLRA MABILON, Jordi. PIUNE : programa de integración de los universitarios con necesidades especiales de la UAB. En: Educación y Biblioteca : revista mensual de documentación y recursos didácticos, año 10, n. 87, pp. 64-68.

MAS, Hugo Rodrigo ; SABBATINI, Viviana ; RAMOS, Silvina. Perspectivas sobre la integración. En: Jornadas Argentinas de Tiflología (XIII : Santa Fe : 1996). Argentina : ASAERCA, 1998.

Mar del Plata, 14 de febrero de 2001

Sres. ABGRA
Comité de Selección

Tenemos el agrado de dirigirnos a Uds. con el fin de hacerles llegar nuestro trabajo "Bibliotecas digitales. Servicio de información para personas con discapacidad visual" para poner a su consideración la selección del mismo para la XXXV Reunión Nacional de Bibliotecarios a desarrollarse en el mes de abril del corriente año.

Autores:

Nombre: Carlos Alberto Vizcaino

Profesión: Bibliotecario Documentalista

Entidad : Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata

Nombre: María Gabriela Di Sario

Profesión: Bibliotecario Documentalista

Entidad: Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata

CURRICULUM VITAE

Carlos Alberto Vizcaino

** Datos personales*

DNI. 17.486.868

Fecha de nacimiento 23/09/1965

Domicilio: Hernandarias N° 6361. (7600) Mar del Plata

Teléfono: (0223) 482-4416

** Estudios*

-Bibliotecario Documentalista. UNMDP. (1999)

-Cursando el 2do. Año de la Licenciatura en Bibliotecología. UNMDP

-Instructor máquina sistema Braille (1986)

** Cursos, Jornadas*

-Encuentro de Bibliotecas y libros parlantes. Córdoba (1988)

-Políticas y cursos de acción para bibliotecas y libros hablados. Buenos Aires (1995)

-Encuentro latinoamericano de bibliotecas y libros hablados. Buenos Aires (1996)

-Jornadas sobre tecnología para personas con discapacidad visual. ASAERCA. Buenos Aires (2000)

** Actividad laboral:*

Bibliotecario a cargo de Centro de Acceso Directo a la Información para personas con discapacidad visual. Biblioteca Central. UNMDP. (octubre 1999 a la fecha)

CURRICULUM VITAE

María Gabriela Di Sario

** Datos Personales*

DNI. 18.212.441

Fecha de nacimiento: 02/08/1966

Domicilio: 9 de julio N° 3691 PB. (7600) Mar del Plata

Teléfono: (0223) 475-5868

** Estudios*

-Bibliotecaria Documentalista. Universidad Nacional de Mar del Plata (2000)

** Cursos*

- Curso sobre "Gestión de la Información". UNMDP (1997)

- Taller sobre "Procesamiento técnico de publicaciones periódicas". UNMDP (1996)

** Actividad laboral*

Bibliotecaria. Sector Hemeroteca. UNMDP (junio 2000 a la fecha)

Tucumán 1424, Piso 8 º, Dto. "D" – C1050AAB Buenos Aires- Argentina